



日本笠間市

地方創生推動經驗分享

山口伸樹市長專題演講紀要

林鈴娜¹

摘要

Placemaking Experience from Kasama-shi in Japan

日本茨城縣笠間市自2014年起即配合中央制定地方創生綜合戰略，整合地方資源，以資訊、人才、財政為基本架構，積極推動各項計畫，以有效減緩人口流失、促進製造業穩定成長、發展具特色農業、提高觀光人潮。

為瞭解日本地方創生政策規劃及推動，行政院農業委員會農糧署特邀請笠間市山口伸樹市長以視訊連線說明「因應人口減少時代的挑戰～笠間創生之策略」，讓同仁充分掌握其如何克服農村人口減少及老齡化等挑戰，推展在地特色農糧產業，促進農村永續發展。

The Japanese city of Kasama-shi has since 2014 collaborated with the central government on placemaking strategies. They integrate local resources like technology, human resources and finance to implement various projects. The city has so far slowed its out-migration, promoted growth in the manufacturing industry, developed unique agricultural operations and attracted more tourists.

To better understand the city's placemaking program, the Agriculture and Food Agency under the Council of Agriculture (COA) invited its mayor, Shinju Yamaguchi, to give an online speech about the strategies of placemaking in Kasama-shi. The speech helped COA workers to better understand how to deal with the problems of population loss and aging in the agricultural sector, promote local agricultural and food industries, and achieve sustainable rural development.

¹ 註1：行政院農業委員會農糧署。



透過視訊跨國連線，邀請笠間市山口市長進行地方創生專題演講。

一、辦理緣起

日本笠間市位於茨城縣中央，距離東京約100公里，自成田機場車程約需1小時，鐵、公路交通方便，至東京圈首都圈車程只需1～1.5小時，由於地理位置接近又交通方便，加速人口外移東京，自2006～2020年14年間人口減少6,500人，目前人口為73,805人（2020年7月），其中老年人口比例占31%，為超高齡社會。為了「導正人口往東京圈過度集中」，笠間市2014年即開始投入地方創生，配合中央地方創生全國性綜合戰略，有效整合地方資源，制定地方版綜合戰略，以資訊、人才、財政為基本架構，積極推動各項地方創生計畫，多年來已有效提升市民對居住環境意識、減緩人口減少速度、具穩定成長的製造業、創造具特色農業、提高觀光人潮；並已總結既有成果進一步啟動第2期（2020～2024）「城市・人・工作創生綜合戰略」。

有鑑於臺灣同樣面臨農村人口減少及老齡化的挑戰，為協助農村永續發展、推展在地特色農糧產業，行政院農業委員會農糧署（簡稱農糧署）

特於2020年8月7日邀請日本茨城縣笠間市山口伸樹市長進行「因應人口減少時代的挑戰～笠間創生之策略」專題演講，讓同仁聆聽山口市長親自分享地方創生策略推動心得，透過視訊連線，不受疫情影響，仍可充分交流及請益。

二、笠間市資源及特色

現有的笠間市是2006年3月19日由舊笠間市、友部町、岩間町合併而成。位於日本關東地區的東北部，多年來致力成為兼顧產業、傳承歷史、藝術文化及觀光的城市，每年造訪觀光客數高達370萬人以上。

產業方面，笠間市地形及氣候條件非常適宜農業發展，經營體數栗子（910）及梅（79）都是茨城縣之首，栗子的栽培規模達564公頃，更居日本產區之冠，為重點推動項目，致力擴大規模、開創通路及提升品牌力。另菊花祭也相當聞名，帶動大量觀光人潮。

藝術文化方面，2020年6月19日由笠間市和益子町聯合提交「笠間益子～由兄弟產地創造出的『陶器物語』」的故事榮獲日本遺產的認證。



農糧署胡忠一署長（左）及日方代表笠間臺灣交流辦事處木下知香處長（右）。

透過兩個單位相互合作，述說推動陶藝和拓展當地之想法及未來趨勢，讓更多人瞭解「笠間燒」及「益子燒」兩者皆起源自江戶時代，在笠間學習的陶藝家至益子發展進而促成益子燒的誕生，因此產生了兄弟產地一詞。笠間市陶藝家（企業數）高達270人，讓笠間燒更加聲名遠播，每年春秋兩季進行的陶器市集吸引了許多觀光客。「笠間稻荷神社」為日本3大稻荷神社之一，每年正月初三參拜客絡繹不絕。

三、臺日雙方重要交流

早期臺灣與日本笠間市交流向來是獅子會或扶輪社等民間團體的交流為主。2015年起，在東豪旅行社陳總經理為首及各界安排與幫忙下，促



臺灣致贈紀念品。



日本致贈紀念品（笠間燒）。



笠間市山口伸樹市長透過視訊連線，進行地方創生專題演講。

成許多高爾夫球友或遊客來到日本茨城縣及笠間市。目前臺灣觀光客是茨城縣內國外團體遊客人數第1名。

日本配合辦理東京奧運・帕拉林奧運，希望加強與各國交流，2018年2月笠間市以「高爾夫球比賽臺灣招待城市」登錄於日本政府，希望臺灣的高爾夫選手能於奧運賽事前，以笠間市作為賽前狀況調整、訓練的據點。

為擴大於不同領域進行交流，更於2018年8月設置了「臺灣交流辦事處」，位於臺北市大安區安和路二段78號8樓，致力提高笠間市的認知度、竭力宣傳及發布資訊，希望可以吸引更多臺灣旅客、也強化文化、教育等方面交流。此外也與茨城縣及鄰



笠間市山口伸樹市長（視訊畫面）。

近市町村等做廣域合作，加強對臺灣旅客宣傳，並作為雙方互相交流據點。

農糧署為拓展日本新消費族群，讓日本學童從小認識臺灣的優質香蕉，已於2019年11月1日促成臺灣香蕉提供日本笠間市、水戶市及大洗

町轄內中小學生供作學校營養午餐水果，提供臺灣香蕉繪本讓小學生認識臺灣及臺灣香蕉。另在笠間市最大「霞」連鎖超市同步上市臺灣香蕉，受到消費者熱情採購，銷售一空，日本商社立即追加訂單，隨後每周再出口6公噸，連續3周，合計18公噸，於茨城縣、長野縣等地超市販售，突破臺蕉僅在日本東京、大阪、名古屋及福岡等一線城市銷售現狀。

四、笠間市地方創生推動機制

(一) 設立「笠間市創生本部」

計15人，由市長任本部長，副市長任副本部長；各部長為本部員成員。負責工作內容為「綜合企劃及調整」、「製作綜合戰略，實施推行，檢證」、「向國家等提出需求，推動合作」。

因應需求，也設置橫向跨部局會「研究會」，例如以女性職員為主的專案研究會，加入女性視野，建構令人想結婚、生子、育兒的環境，以解決18～25歲女性人口流失嚴重問題；或由當地及東京圈企業工作者等研究會，導入市外居民的觀點及多樣化立場，鼓勵可就其需求及創意研提提案據以推動。

(二) 設立「笠間市創生志願者會議」

計21人，由市民、產業界、教育機構、金融機構、媒體、市議會等多世代、多樣化立場成員組成，主要協助「綜合戰略的制定檢討」、「綜合

戰略的實施、推動及檢證」。

五、強化原有優勢，「造人」・「造鎮」・「造物」

日本為因應國內總人口漸少、東京人口過度集中、城鄉發展不均及高齡少子化等問題，自2014年即開始推行地方創生計畫，茨城縣笠間市也希望透過推動地方創生，克服人口減少及超高齡人口帶來的問題，例如老農們無力再耕種後，農業經營無人繼承，農地被迫閒置；企業及店舖逐漸結束營業，製造及職人技術及文化傳承中斷，傳統性地區性祭祀、宗教活動也難以維續；自治組織脆弱化，清掃等生活環境維持不易，災害支援、義工活動等互助功能式微，各種問題在在都衝擊地區及地區經濟的存續。希望透過地方創生，可以有效減緩人口流失速度，整合區域資源，確保良好居住環境，促進社會活力及安心。

山口市長表示，地方創生重點在於利用既有資源，並進一步提升、擴大。利用國家援助政策，研擬綜合戰略，結合資訊上的支援、人才上的支援，及財政上的支援等3支箭據以推動，同時考慮行政服務範圍日益擴大及複雜化，人手、人才及財源不足，重新檢視行政服務、居民負擔、地區營運的應有方式，推動以橫向跨部會、公民合作的策略，培養住民自立心意識，制定「自主、自律性」、「一

體、合作性」及「獨創性」3項執行方針，展開「造人」、「造鎮」、「造物」的一體性策略。

活用笠間市的資源（人才、產業、風土、歷史等）時，也重新檢視目前的結構，以國家大數據的「資訊支援」，協助地區經濟分析及定位，進而促使地區更加活化與持續成長。「人才支援」方面，除導入國家公務員及企業人才等，並透過地區振興協力隊、企業人計畫，提供「地方振興協力隊」年輕人3年生活費駐點（200萬日元／年），導引其發掘地方優勢協助振興；「財政支援」方面，主動申請中央地方創生經費及靈活運用企業支援地方創生稅制等，除了個人版故鄉稅制外，2019年更增加企業版，透過審核機制，確認企業目標與市政及創生目標一致，鼓勵企業參與活絡地方經濟，共同推動重建、移居補助金等制度。

具體作法包括成立「農業公社」，規劃50間小木屋及栽培區（市民農園），租給來自首都圈的客群，租期最多可連續租5年，針對供栽培經驗的新手，並提供顧問或管理者指導及協助，引領民眾適應並喜歡當地生活環境，提高移居當地的可能性。產業活化部分，致力振興當地栗子產業；建構宜居環境部分，致力解決空屋、空地等問題，針對已不堪使用的空屋，市公所提供的補助，協助剷除；堪用卻閒置的空屋，用媒合計畫讓有

需求的使用者和所有權人登錄、配對，活化街區；並整合當地醫療資源，成立社區醫療中心，從幼兒到長者皆可獲得良好照護。「地方振興協力隊」鼓勵民眾移居笠間市，如果3年計畫完成後留下來創業，還會另給一筆創業基金。

因應疫情，未來也將推動生活服務數位化（智能化），推動遠距工作等全新工作及生活方式的造鎮計畫。

六、全方位之特色產業支援，創造農村生機

以推展栗子產業為例，因笠間市是日本栗子的重要產區，策劃推動下列各項工作：

（一）生產輔導

擬定計畫向中央爭取「地方創生推進補助金」及活用企業捐款經費，租借無力管理之栗田或休耕農地以活化荒廢的農地，並針對將栗子耕作面積擴大到10公頃以上的農家，或進行改種或新植者給予補助。輔導農民建構可提高收益的生產體系，提高生產技術，強化品種選擇，建立採後及冷鏈處理等。在2018年透過「擴大栗子生產規模支援業務」補助制度，援助農家擴大耕種面積，於2019年實施「栗子苗木支援業務」，補助苗木購置，以強化對生產者的支援。自2020年起，並成立新的「栗子栽培農地出租補助」、「導入栗子栽培資材補



助」，以擴大經營規模，增加產量，促進產業活絡，進而促進地方經濟發展及提升農民所得。

（二）通路拓銷及品牌建立

積極成立振興栗子相關組織，辦理多項行銷活動，舉辦「新栗祭」邀請生產農家、菓子業者，廣為發布栗子相關資訊，與消費者互相交流，2天即吸引7萬人潮，增加銷售，並有效帶動生產意願。建立笠間栗子品牌，因應需求，客製化提供各種品質、品種及尺寸，未來將加強開發加工品、旅遊配套等體驗行程。

七、後續因應後疫情時代的規劃

新冠肺炎疫情間接提供了在地旅遊及在地特色產業發展的契機，透過六級產業的推動，及消費、支持、參與與互動，讓農村產業從危機轉向生機。

未來將以數位化為原動力的智慧城市，促成行政數位化等環境（正式轉型為遠距工作或衛星辦公室等新形態工作方式）。

在觀光、農業、中小和小規模事業者等所在的地區，推動促進產業活

化的各項措施（讓在本地能進行生產的產業加速經濟再生）。

八、結語

透過本次國際交流活動，讓農糧署同仁從籌備及交流過程有了完整的學習經驗，包括：因應疫情，視訊連線測試及國內外計7點連線、會場布置（主題紅布條、兩國國旗、紀念品）、文件及現場翻譯、新聞稿及媒體聯訪及QA詢問（含大格局詢問，如「推動地方創生最引以為豪的成果為何？」、「給臺灣未來推動時的建議」；也可從執行面請進一步「請補充農業產業如栗子產業推動細節」、詢問「何以要加入女性觀點」、「農業公社交通及生活機能問題」、「故鄉納稅制度推動具體作法」等）。

期望本次的學習經驗可以內化成為未來規劃及各項推動工作推動的重要參考，更有效整合各項資源，跨域整合，發揮各地特色，推動上也力求行政手續更為簡化易施行，讓更多民眾樂於參與的政策，讓農業、農村、農民邁向更美好的將來。